

Česká republika  
MINISTERSTVO FINANCÍ  
Letenská 15, poštovní přihrádka 77  
118 10 Praha 1  
Telefon: 257043446 Fax: 257042609 IČO 00006947

V Praze dne 19.10.2012  
Č. j.: MF-81704/2012/23-232/D  
PID: MFCR2XFVQM

Věc: Dodatečné informace k zadávacím podmínkám

K Vašemu č. j.: ----  
Referent: Ing. Dušánková  
Příloha: Dodatečné informace

**Zájemci o veřejnou zakázku**

Na základě žádosti dodavatelů Vám ve smyslu § 49 odst. 2 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění (dále jen „zákon“), zasíláme v příloze dodatečné informace k zadávacím podmínkám veřejné zakázky „Konsolidace datových úložišť“ uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek pod evidenčním číslem zakázky 227009. Dotazy jsou uvedeny v přesném znění.

S pozdravem

.....  
Zadavatel  
Ing. Stanislav Sluka  
Ředitel odboru - Finanční

### **Dotaz č. 1:**

Máme k výše uvedené VZ (uveřejněna pod I.D. 10387495 a číslem oznámení: OZ-7202011033620 následující níže uvedený dotaz na zadavatele:

Ve výše uvedené VZ dokážeme nabídnout řešení, které splní veškeré požadavky zadavatele, včetně požadavků na výkonnost, vysokou dostupnost a parametry výkonnostních komponent jako je například požadovaná cache. Kontrolery našeho řešení pracují v režimu Active-Active avšak s manuálním nastavením preferovaného řadiče, což však nebrání splnění všech ostatních Vámi uvedených požadavků. Bude nabídka s tímto řešením splňovat technické požadavky nebo bude vyloučena za jejich nesplnění? Zadání, uvedené zadavatelem v zadávací dokumentaci tak, jak je specifikováno je diskriminační a je předem připravené a napsané na produkty společnosti Hewlett Packard. My bychom rádi nabídli řešení jiného výrobce. Výše uvedený požadavek zadavatele na výše uvedený parametr však nám podání nabídky neumožňuje. Proč tedy zadavatel postupuje naoko formou otevřeného řízení, když je zadání vypsáno na produkty HP a proč rovnou nepoužije jednací řízení bez uveřejnění?

### **Odpověď:**

Úvodem je třeba říci, že při specifikaci technických požadavků vycházel Zadavatel ze skutečných potřeb a ze záměru o zjednodušení správy diskových polí při definování maximálně obecných požadavků v souladu s požadavky zákona 137/2006 Sb. a zásadami účelnosti, hospodárnosti a efektivit.

Plný režim active-active pro kontrolery je vyžadován na základě zkušeností ze stávajícího provozu pro zvýšení dostupnosti poptávaného řešení. Každým rokem stoupají požadavky na dostupnost dat a tento požadavek chce Zadavatel splnit nákupem vysoce dostupných diskových polí. Účelem plánované konsolidace stávajících polí v současnosti a v následujících letech je vedle zvýšení dostupnosti i snaha o snížení provozních nákladů. Vámi zmiňované a blíže nespecifikované řešení s manuálním nastavením preferovaného kontroleru, může přinášet dodatečné náklady na lidskou správu (nastavení, provoz, optimalizace přístupů), bohužel bez bližší znalosti konkrétního řešení vychází Zadavatel z obecných zásad a poznatků, pro které platí výše uvedené. Naproti tomu active-active řešení bez ALUA nabízí optimální výkon pro všechny provozované zdroje bez nutnosti další lidské správy, dále například umožňuje upgrade firmware za chodu bez nutnosti odstávky nebo v případě havárie jednoho ze 4 řadičů (v případě Výkonného diskového pole) nedojde k poklesu výkonu o polovinu z důvodu vypnutí zápisové cache.

Záměrem Zadavatele nebylo a není preferovat žádného konkrétního výrobce či dodavatele. Technické požadavky byly konfrontovány odbornými útvary Zadavatele s technickými specifikacemi obsaženými ve veřejně dostupných datových listech výrobců, přičemž takto definovaná zařízení nemá v portfoliu pouze zmiňovaný výrobce, ale nabízí je i další výrobci jako např. EMC (EMC-Vmax), Hitachi (HDS VSP) a další. Zadavatel tedy neupřednostňuje pouze jednoho výrobce, ale robustnost a ekonomičnost řešení, které je dostupné na trhu.

S ohledem na množství produktů je velice obtížné hledat širokou shodu napříč všemi výrobci a jejich nabídkou. Z výše uvedených důvodů je ovšem funkčnost v režimu active-active (ne ALUA) zadavatelem vyžadována a nesplnění tohoto požadavku bude považováno za nesplnění technických požadavků.

**Dotaz č. 2:**

K zadávací dokumentaci máme následující dotaz:

- podle Obchodních podmínek (čl. Dodání předmětu plnění smlouvy - bod 5) je třeba všechny doklady a dokumenty předkládat v českém jazyce (návod k použití, prohlášení o shodě, atesty, atd.)

Většina dokumentů tohoto typu je však dostupná pouze v anglickém jazyce (dodáváno výrobcem), je možné zda by mohly být (alespoň některé) dokumenty v anglickém originále? V běžné IT praxi se čeština často nepoužívá a ve finále by mohla být i kontraproduktivní.

**Odpověď:**

S ohledem na povahu předmětu plnění je možné ty části dokumentů, které nejsou výrobcem poskytovány v českém jazyce, předložit v jazyce anglickém.